

MARCOS A. MORÍNIGO, *Programa de filología hispánica*. Editorial Nova, Buenos Aires, 1959; 162 pp.

Bajo este título, el director del Instituto de Filología de la Universidad de Buenos Aires reúne un total de diez trabajos (artículos y reseñas), publicados en distintas revistas de varios países americanos. El volumen tienen indudable unidad, ya que todos los artículos en él incluidos se refieren, de un modo u otro, a los problemas lingüísticos relativos al español de América; acaso la única excepción sea el segundo ("América en el instrumental retórico del siglo xvi"), de carácter literario, aunque también de tema americano.

Aparte de las amplias reseñas de los dos trabajos de Malmberg (publicadas una en la *NRFH*, vol. 3, y otra en *RPh*, vol. 4) y de la nota sobre la etimología de *poncho* (publicada asimismo en la *NRFH*, vol. 8), los estudios más importantes incluidos en este tomo son, en mi opinión, los que se refieren directamente a las peculiaridades del español americano o argentino. En el más breve de ellos, que versa sobre "La formación léxica regional hispanoamericana" (pp. 56-70), estudia los diversos procedimientos usados por los primeros colonizadores españoles para designar las realidades americanas desconocidas por ellos (se publicó también en la *NRFH*, vol. 8). En el siguiente, sobre la "Difusión del español en el noroeste argentino" (pp. 71-100) pone de relieve, con elogiable precisión y detalle, la resistencia opuesta por los indios tucumanos al avance de la lengua española en aquel territorio; muestra cómo se realizó el lento proceso de castellanización de estos indígenas, que, además de las lenguas particulares de cada zona, hablaban como propia y "general" la quechua, lengua que se conservó con plena vitalidad entre ellos hasta el siglo pasado. En el artículo con que se abre el volumen, estudia brevemente el uso de los "Indigenismos americanos en el léxico de Lope de Vega" (pp. 9-46) y en el de los escritores anteriores a él; especifica cuál fue la difusión de algunos de esos términos, así como el género de obras en que aparecen (en comedias de tema americano o de tema español, ya sea que intervengan o no personajes "indianos"). Completan el libro los breves escritos en homenaje a dos grandes filólogos hispanoamericanos: Sanín Cano, cuyo criterio lingüístico, amplio y comprensivo, elogia calurosamente, y Henríquez Ureña, de quien se considera discípulo y continuador, y de quien Morínigo —justo es señalarlo— ha heredado su interés por la filología americana y su método de trabajo, serio y absolutamente científico.

Todos los trabajos se publican como aparecieron originalmente, sin retoques ni correcciones, conservando incluso los datos equivocados que investigaciones posteriores de otros filólogos pusieron en claro, como es el caso de la supuesta zona lleista de México; considero —y es el único reparo que debo hacer al libro— que habría sido conveniente indicar en notas al pie de página tales rectificaciones y remitir al lector al estudio en que se hace cada rectificación.—J. M. LOPE BLANCH.

JOSEFINA GUEVARA CASTAÑEIRA, *Del Yunque a los Andes*. Club de la Prensa, San Juan de Puerto Rico, 1959; 223 pp.

Son doce ensayos sobre literatura puertorriqueña (El Yunque es "la más querida montaña" de Puerto Rico, p. 8) y otros tantos sobre autores hispanoamericanos; hay estudios panorámicos, y páginas sobre figuras ilustres —Alfoncina Storni, Juana de Ibarbourou, Gabriela Mistral, Lugones, Lloréns Torres,

REAL DE AZÚA, "Una carrera literaria" (*Las Entregas de La Licorne*, septiembre de 1955) y la revisión de EMIR RODRÍGUEZ MONEGAL en *El juicio de los parricidas* (Buenos Aires, 1956, pp. 31-54).